



CHAPITRE 30

Loi modifiant la Loi de l'électrification rurale

[Sanctionnée le 17 avril 1946]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1945, c. 48,
a. 10, am. **1.** L'article 10 de la Loi de l'électrification rurale (9 George VI, chapitre 48) est modifié en y ajoutant l'alinéa suivant:

Disposi-
tions
applica-
bles.

"Au surplus, la Loi du service civil (Statuts refondus, 1941, chapitre 11) et les dispositions de la section III de la Loi des pensions (Statuts refondus, 1941, chapitre 13) s'appliquent *mutatis mutandis*, au secrétaire de l'Office et aux officiers et employés mentionnés dans l'alinéa précédent."

1945, c. 48,
a. 12, am. **2.** L'article 12 de ladite loi est modifié en remplaçant le paragraphe *i* par le suivant:

"*i*) Payer à toute banque ou syndicat coopératif de crédit une partie, n'excédant pas trois pour cent par année, de l'intérêt sur les emprunts faits, jusqu'à concurrence de trois cents dollars, par tout membre d'une coopérative pour les fins d'installation électrique sur sa ferme et approuvés par le conseil d'administration de ladite coopérative."

Id., a. 21,
am. **3.** L'article 21 de ladite loi est modifié en remplaçant, dans la cinquième ligne, le mot "rurale" par les mots "régies par le Code municipal et dans les territoires

CHAPTER 30

An Act to amend the Rural Electrification Act

[Assented to, the 17th of April, 1946]

HIS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Section 10 of the Rural Electrification Act (9 George VI, chapter 48) is amended by adding thereto the following paragraph:

1945, c. 48,
s. 10, am.

"Moreover the Civil Service Act (Revised Statutes, 1941, chapter 11) and the provisions of Division III of the Pension Act (Revised Statutes 1941, chapter 13) shall apply *mutatis mutandis*, to the secretary of the Bureau and to the officers and employees mentioned in the preceding paragraph."

Provisions
applica-
ble.

2. Section 12 of the said act is amended by replacing paragraph *i* thereof by the following:

1945, c. 48,
s. 12, am.

"*i.* To pay to any bank or cooperative syndicate for credit a portion, not in excess of three per cent per annum, of the interest on loans contracted, to the extent of three hundred dollars, by any member of a cooperative for the purpose of electrical installation on his farm and approved by the board of directors of the said cooperative."

3. Section 21 of the said act is amended by replacing the words "rural municipalities" in the third line thereof, by the words: "municipalities governed by the

Id., s. 21,
am.

non organisés en municipalités”.

Municipal Code and in territories not organized as municipalities.”.

1945, c. 48,
a. 30, am.

4. L'article 30 de ladite loi est modifié

4. Section 30 of the said act is amended: 1945, c. 48,
a. 30, am.

a) en remplaçant les deux premières lignes du deuxième alinéa par les mots suivants: “Avis de cette fusion, du nom et du siège social de la nouvelle coopérative doit être donné sans délai au secrétaire de la province, qui le”;

a. by replacing the first two lines of the second paragraph thereof by the following words: “Notice of such union, of the name and of the head office of the new cooperative shall be given forthwith to the Provincial Secretary who”;

b) en y ajoutant, après le deuxième alinéa, le suivant:

b. by adding thereto, after the second paragraph thereof the following:

Fusions
autorisées.

“Avec l'autorisation de l'Office, plusieurs coopératives peuvent de même se fusionner en suivant, *mutatis mutandis*, la procédure énoncée aux deux alinéas précédents. Cependant cette fusion est limitée aux coopératives formées dans au plus quatre districts électoraux adjacents.”

“With the authorization of the Bureau, Union several cooperatives may likewise unite authorized by following, *mutatis mutandis*, the procedure outlined in the two preceding paragraphs. However such union shall be limited to cooperatives formed in not more than four adjacent electoral districts.”

1945, c. 48,
a. 43, am.

5. L'article 43 de ladite loi est modifié en remplaçant le troisième alinéa par le suivant:

5. Section 43 of the said act is amended 1945, c. 48,
a. 43, am. by replacing the third paragraph thereof by the following:

Année fi-
nancière.

“L'année financière des coopératives se termine le trente juin de chaque année. Une assemblée générale doit être tenue, à l'endroit désigné par les administrateurs, dans les quatre-vingt-dix jours suivants. L'avis de convocation est donné en la manière prescrite par les règlements.”

“The fiscal year of cooperatives shall end on the thirtieth of June of each year. Fiscal A general meeting shall be held, at the place fixed by the directors within the ninety days following. Notice calling the meeting shall be given in the manner prescribed by the by-laws.”

Entrée en
vigueur.

6. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

6. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.